



MA-FRA Sp.A. - Via Aquileia 44/46
20021 Baranzate - Milan - Italy

www.mafra.com



High-quality treatment for car care.

We offer thorough treatments for the most beautiful cars.

منتجات تجميل عالية الجودة للعناية بسيارتك
نحن نعتني بأدق التفاصيل في سيارتك لتصبح أكثر جمالاً!





1965

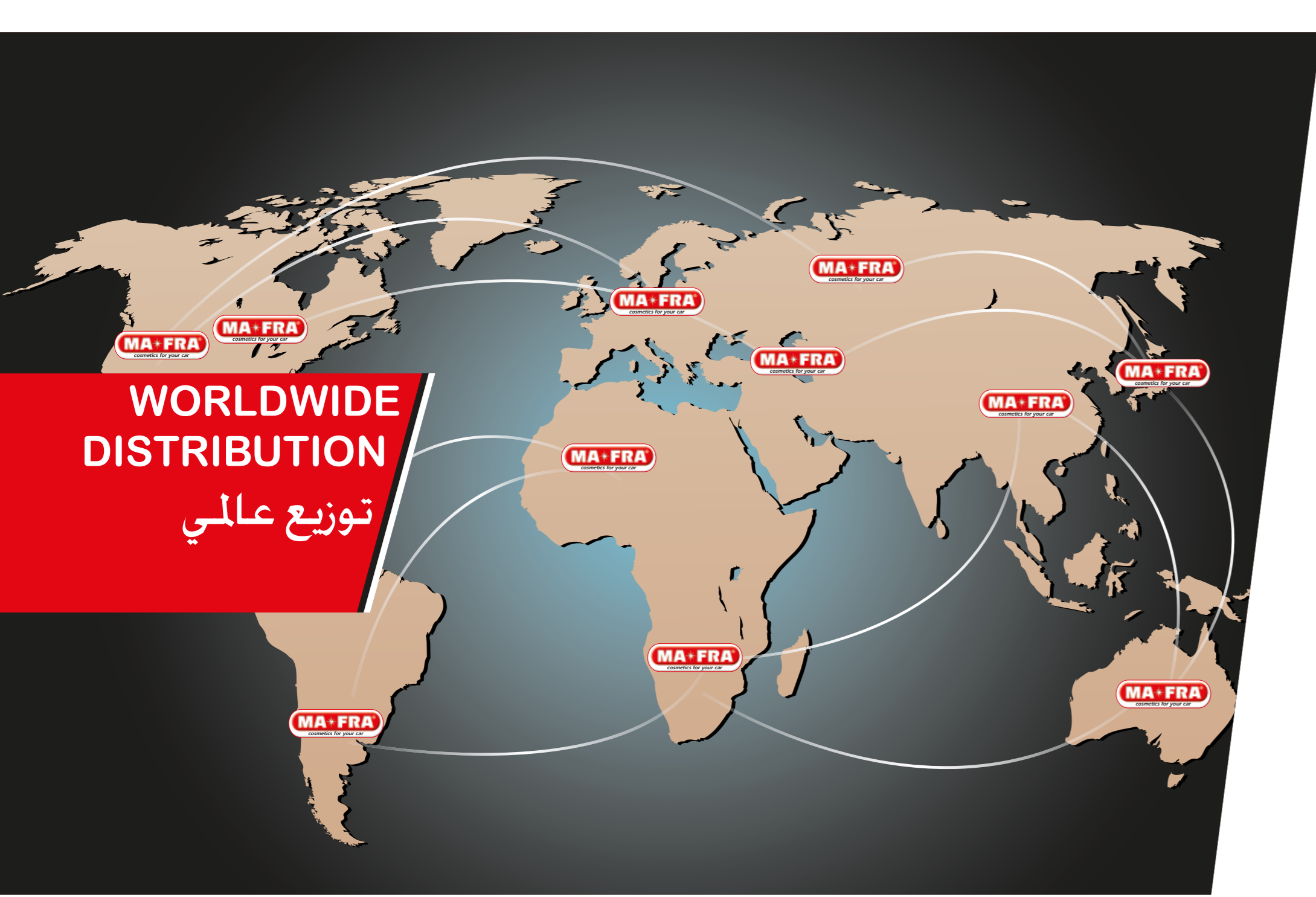
THE STORY OF A GREAT DETAILING PASSION

إنها قصة عشق للعناية بالسيارات!



2015





WORLDWIDE DISTRIBUTION

توزيع عالمي



ALFA ROMEO, LAMBORGHINI and MASERATI chose Ma-Fra
A trusted supplier of the most prestigious car manufacturers in Italy.

ألفا روميو، ليمبورجيني و مازاراتي فضّلوا استخدام منتجات ما-فرا
منتجات اختارتها بكل ثقة أكبر مصانع السيارات في إيطاليا.

ITALIAN PASSION

العشيق الإيطالي بالسيارات!



QUALITY
الجودة

QUALITY

Water is precious: our ISO14001 certified products help you save water!
الماء كنز ثمين: منتجاتنا المعتمدة والتي تحمل شهادة الأيزو ISO 14001 تساعدك في الحفاظ على الماء وعدم هدره!



We have been TUV ISO 14001 certified for more than 10 years: our products have been developed to contribute actively to protecting the environment. Our products are effective will just small amounts of water!
Be Water saver with MA-FRA!

نحن حصلنا على شهادة الأيزو ISO 14001 TUV منذ ما يزيد عن 10 سنوات: قمنا بتطوير منتجاتنا بما يتوافق مع معايير وأهداف المحافظة الفعالة على البيئة.
منتجات وتركيبات فعّالة لتعمل مع كميات قليلة من المياه!
كن موفراً للماء مع ما- فرا!



MA-FRA
cosmetics for your car

Greater safety for our partners!
أمان أكثر لمن يعمل معنا!



Higher degree of protection for cars thanks to our VDA CERTIFIED products!
حماية أكثر للسيارة توفرها منتجاتنا VDA CERTIFIED المعتمدة والحاصلة على أعلى شهادات الجودة والأمان!



The VDA certification, issued by the German authority DEKRA, attests that our products are gentle on the most delicate car parts, as well as aluminium surfaces.

Thanks to our TUV OHSAS 18001 and TUV ISO 9001 certifications, every day we endeavour to make our products increasingly safer for users with high quality standards.

بفضل شهادتي TUV OHSAS 18001 و الأيزو TUV ISO 9001 التي حصلنا عليها فنحن نعمل كل يوم حتى تكون منتجاتنا دائماً أكثر أماناً لمستخدميها وللسيارات المستخدمة عليها مع الحفاظ على أعلى معايير الجودة.

تفيد شهادة VDA الصادرة عن الهيئة الألمانية DEKRA بأن منتجاتنا تراعي أدق التفاصيل من حيث مكوناتها التي تحمي وتحافظ على أسطح السيارات المصنوعة من الألمنيوم.



HOT WEATHER PRODUCTS

منتجاتنا للأجواء الحارة



Our passion for high temperatures
عشقنا من أجل الأجواء الحارّة



► Safe at high temperatures
◀ أمانة وفعالية في درجات الحرارة المرتفعة



► Easy to use
◀ سهولة الاستخدام



► Effective even with sand
◀ فعالية مع الأجواء الرملية



CAR WASH SCHOOL

مدرسة غسيل السيارات



'On-site' training courses

دورات تدريبية عبر موقعنا في الإنترنت

Technical tips

نصائح فنية

Business development

تطوير الأعمال

Coaching & Training

التأهيل والتدريب



EXTERIOR CLEANING التنظيف الخارجي

EXTERIOR CLEANING

THE CLEANER PRO1 touch free shampoo



An exterior cleaner for cars and heavy duty vehicles with a high presence of aluminium. The product is compatible with all water treatment systems, reducing the running costs. There are numerous advantages: maximum user safety, even on aluminium and rubber; it cleans treated parts deep down, even without the aid of a sponge or glove; ideal for automatic wash plants without brushes that use single product detergents (such as PDQ, Laserwash etc.); its compatibility with waxes means that it can be input as an emollient in the wash cycle.

الغسيل الأولي التحضيرى هو منظف خارجى للسيارات والكرافانات وشاحنات النقل الثقيل التي بهما مكونات كثيرة مصنوعة من الألمنيوم . مميزات هذا المنتج : يوفر أكبر قدر ممكن من الأمان والسلامة في الإستخدام مع الألمنيوم والمطاط . يوفر نظافة عميقة وتامة للأجزاء المعالجة به حتى بدون مساعدة قطعة إسفنجية أو قفازات . مثالي للمغاسل الأتوماتيكية بدون دعك والتي تستخدم منظفات أحادية المنتج نظراً لتوافقه التام مع الشموع (الواكس) فإنه يمكن إستخدامه كملين ومرطب في دورة الغسيل.

JEDY 2SF PRE-WASH FOAMER traffic film remover special for white cars



Represents the highest expression of MA-FRA research and development applied to detergency: in fact, its new formula guarantees a powerful detergent and polishing effect, to clean any type of vehicle. Highly foaming and scented, JEDY 2 SUPER-FOAM is safe on rubber parts and effortlessly melts any type of dirt (grease, oil, smog, midges, and gasoline), ensuring a shiny effect on all the plastic parts. Effective with hard and averagely hard waters and suitable for all temperatures, JEDY 2 SUPER-FOAM dries slowly under sunlight and is easy and quick to rinse. JEDY 2 SUPER-FOAM contains easily biodegradable surfactants, compatible with any water purification or recycling method.

JEDY 2 SF يوفر رغوة عالية الأداء ومُعطّرة كما أنه آمن على الأجزاء المصنوعة من المطاط ويُذيب جميع أنواع الترسبات دون مجهود (مثل الشحوم والزيوت وبقايا رواسب الدخان وبقايا الحشرات والديزل). مما يجعله يوفر بريقاً ولعناً على جميع الأجزاء البلاستيكية. فعّال مع المياه الثقيلة التكوينية والمتوسطة ومناسب للعمل في جميع درجات الحرارة. JEDY 2 SF يجف ببطء تحت أشعة الشمس كما أنه قابل للتنظيف بكل سهولة وسرعة. يحتوي JEDY 2 SF على مركبات معالجة سطحية سهلة التحلل البيولوجي ومتوافقة مع أي طريقة تنقية للمياه أو لإعادة تدويرها.



PULIMAFRA acid rain spot remover

The liquid clay bar PULIMAFRA easily removes acid rain traces, smog particles, calcareous residues and oxides from the bodywork and windows of new and used cars, especially those parked in big towns or near steelworks or train lines. PULIMAFRA does not affect the colour of paintwork, and does not damage bumpers or other plastic parts, even those made with environmentally friendly or recycled plastics. After just one treatment, the surface treated is perfectly clean and degreased, without any kind of spots or halos.

يزيل لوح الصلصال السائل PULIMAFRA بسهولة أوساخ الشوارع وأثار الأمطار الحمضية وجزيئات الدخان والترسبات الجيرية والأكاسيد عن هيكل ونوافذ السيارات الجديدة والمستعملة. وخصوصاً تلك المتوقفة في المدن الكبيرة أو بالقرب من مصانع الصلب أو خطوط القطارات. لا يؤثر PULIMAFRA على لون الطلاء، ولا يضر بالمصدات أو الأجزاء البلاستيكية الأخرى حتى تلك المصنوعة من البلاستيك صديق البيئة أو المعاد تدويره. وبعد استخدامه لمرة واحدة فقط يصبح السطح المعالج نظيفاً تماماً وخالياً بالكامل من المواد الزيتية دون أي أثر للبقع أو الهالات.



SUPERMAFRASOL multi heavy degreaser pre-wash

Is a professional product containing surfactants able to emulsify any type of dirt: grease, earth, gas oil, smog, etc. Suitable for washing refrigerated trucks, tarpaulin heavy goods vehicles, interiors tanks washing, excavators and white vans where the dirt is ingrained, without having to use a sponge. The product is also excellent for cleaning agricultural machines, diggers, containers, tanks, canvas covers and all surfaces which require maximum cleaning strength.

منتج مهني متخصص يحتوي على مؤثر سطحي قادر على إذابة وامتصاص أي نوع من الأوساخ الشحوم، والأتربة، وزيت النفط، والقطران، الخ. وهو مناسب لغسل الشاحنات المبردة، وأغطية شاحنات النقل الثقيل المصنوعة من القماش المشمع. وغسل دواخل الخزانات، والحفارات والشاحنات البيضاء حيث تكون القاذورات ثابتة. دون الحاجة إلى استخدام اسفنجية. والمنتج ممتاز كذلك في تنظيف الآلات الزراعية، والحفارات، والحاويات، والخزانات، والأغطية المصنوعة من الخيش أو المنسوجات الخشنة، وجميع الأسطح التي تتطلب أقصى قوة للتنظيف.



WHITE SCHIUMA ATTIVA 4G foaming agent

It is a foaming liquid creating a thick and tight foam, specifically conceived for self-service car wash boxes, both for the shampoo-brush option, and as a foam additive to be added to the powder.

وايت سكيوما أتييفا سائل كثيف يخلق رغوة شديدة. صمم خصيصاً لصناديق الخدمة الذاتية لغسيل السيارات سواء لخيار الغسيل اليدوي بالفرشاة أو كمادة تضاف إلى المسحوق لخلق رغوة.



PULIMOSCERINI insect remover

Rapidly dissolves even dried-on insects from all car parts in plastic, metal panels and parts in glass (windscreen and lights), without the need to scrub, quickly restoring the transparency and original shine to all the treated surfaces.

كيلر يذيب الحشرات الجافة على أي جزء من أجزاء السيارة بشكل سريع. سواء كان هذا الجزء من البلاستيك، أو الألواح المعدنية، والأجزاء المصنوعة من الزجاج (زجاج السيارة الأمامي، الأضواء)، دون الحاجة إلى الفرك. ويعيد الشفافية والبريق الأصلي إلى جميع الأسطح المعالجة.



WHEEL & TYRES CLEANING

تنظيف الجنوط والإطارات

WHEEL & TYRES CLEANING

RIM-NET alkaline detergent for rims



RIM NET is a specific detergent for rims and rim covers that quickly dissolves and eliminates any kind of dirt, even the most stubborn dirt like grease, smog and dust. Alkaline-based product that fully preserves the surfaces it is applied on without affecting them. Characteristics: - Eliminates stubborn dirt. - Adds a high gloss effect. - Guaranteed result.

ریم نت منظف مخصص للجنوط وواقى العجلات يذيب ويزيل الإتساخات بسرعة حتى العنيدة جداً كالدھون وتلوث الجو والغبار. يسمح المنتج بفضل تركيبته القلوية بإحترام جميع الأسطح المعالجة بدون عنف . ومن اهم مميزاته: يزيل الأتساخات العنيدة، تأثير وظاهرة لمعان عالية، نتيجة مضمونه.

SPLENDORLEGA acid detergent for rims



It dissolves and eliminates gently and rapidly all the dirt and ferrous residues that collect on rims, and restores them to their original splendour. SPLENDORLEGA can also be used to clean plastic rim-guards.

سبليندورليقا يذيب ويزيل كل الإتساخات والمخلفات الحديدية التي تتجمع على الأطراف بلطف وبسرعة، ويعيد لها رونقها الأصلي. كما يمكن أيضاً استخدام سبلندورليقا لتنظيف واقى الجنوط البلاستيكي.



NOUVEAU NOIR tyre shine

The high concentrated natural polish for tyres NOUVEAU NOIR polishes, revives and softens all types of tyres, protecting them against cracks and atmospheric agents. The special formula is non-greasy, it has a pleasant scent and it does not stain the bodywork.

نوفياونوير ملمع إطارات ضد التشققات. ذو رائحة زكية. يحمي و يعزز لون جميع أنواع الإطارات. له طبيعة غير لاصقة و غير زيتية. يحمي من العوامل الجوية. يستخدم في صالات العرض.



FAST & BLACK tyre dressing

FAST & BLACK is the handy and quick anti-static polish that is neither greasy nor tacky. It can resist up to three washes and is durable, protecting and reviving the original colour and preserving the tyre from cracking and atmospheric and chemical agents. FAST & BLACK is also used by car dealers and in show rooms and a quick treatment can add a lasting boost to the colours of the tyres of the display cars.

فاسست اند بلاك ملمع سهل و سريع. ومضاد للكهرباء الاستاتيكية. يتميز بأنه غير دهني ولا يترك أثر. قادر على مقاومة تصل إلى ثلاثة غسلات ويتميز بالقدرة على التحمل. ويقوم بحماية وإحياء اللون الأصلي والحفاظ على الإطارات ضد التشقق. و العوامل الجوية والكيميائية. فاسست اند بلاك يستخدمه تجار السيارات ويستخدم في معارض السيارات. والمعالجة السريعة قد تضيف تعزيز دائم لألوان الإطارات للسيارات المعروضة.



P-RAY iron remover

P-RAY removes ferrous and oxide residues from the bodywork, rims and windows due to railway transport, parking next to steel plants or railway stations, city pollution or acid rains. The product does not damage bumpers and plastic parts, and is gentle on the bodywork. Thanks to an exclusive and extremely effective mixture, P-RAY is able to dissolve the ferrous particles in such a way that they can be easily removed with a water jet. P-RAY is also important to prepare the bodywork before the polishing or protecting cycle.

P-RAY يزيل تلوّث هيكل السيارات. والإطارات والزجاج من البقايا الحديدية والأكسيد التي تنتج عن النقل بواسطة السكك الحديدية أو الوقوف بالقرب من مصاهر (مصانع) الصلب أو محطات السكك الحديدية. أو التي تنتج عن تلوّث المدينة والأمطار الحمضية. المنتج لطيف على هيكل السيارة. لا يلحق الضرر بالمصدات والأجزاء البلاستيكية. بفضل خليط حصري وفعال للغاية. يتمكن P-RAY من إذابة و تخليل الجزيئات الحديدية ويسهل إزالتها بسهولة بواسطة الضخ بالماء. P-RAY ضروري أيضا لتحضير هيكل السيارة قبل دورة التلميع والحماية.



EXTERIOR SHINE PAINT

دهان لميع خارجي

EXTERIOR SHINE PAINT

POLISH EXPRESS nanotech shampoo



POLISH EXPRESS is the revolutionary polish based on nanotechnologies, used just like a shampoo! POLISH EXPRESS guarantees a treatment comparable to the tinned waxes, but without the exertion and in just ten minutes! Use regularly POLISH EXPRESS and will assure that your car the four fantastic nanotech effects: POLISH EFFECT, for unrivalled shine; WINDSCREEN WIPER FLUID EFFECT, for the utmost safety in case of rain; MIRROR EFFECT, so your car looks the same as when you bought it, and the one and only SILK EFFECT, for truly smooth bodywork, silken to the touch!

بوليش إكسبريس ملمع ثوري يعتمد على تكنولوجيا النانو وتكنولوجيا ويستخدم مثل الشامبو ! بوليش إكسبريس يضمن معالجة ماثلة للشمع (الواكس) ولكن دون بذل مجهود وفي خلال عشرة دقائق فقط ! استخدم بوليش إكسبريس بانتظام ونحن نضمن لسيارتك الأربعة تأثيرات الرائعة للنانو تكنولوجيا : لمعة لا مثيل لها: لها تأثير منظف سائل الزجاج الأمامي من أجل السلامة التامة في حالة المطر: تمنح سيارتك تأثير المرآة في مظهرها كأنها جديدة كما أنها تمنح سيارتك ملمس حريري وناعم لجسم السيارة.



HYDRO COATING WAX

anti rain and UVA foaming wax

It is a new generation foaming polishing wax, specifically conceived for self-service car wash boxes, developing on the bodywork a long-lasting protection, therefore assuring a top level shine and a deep waterproof action. Its outstanding features will surely enhance your customer loyalty and therefore ensuring a substantial increase of your sales.

إنه جيل جديد من شمع التلميع ذو الرغوة. أنتج خصيصا لخدمة غسيل السيارات الذاتية. يخلق حماية تدوم طويلا لهيكل السيارة. ومن ثم ضمان أعلى مستوى من البريق والحماية العميقة ضد الماء. تعمل خصائصه المميزة على تعزيز ولاء العملاء وبالتالي ضمان زيادة كبيرة من المبيعات.





DAYTONA shampoo & wax

DAYTONA is basically a SHAMPOO capable of thoroughly removing dirt and, at the same time and the first to it so effectively, to polish the bodywork thanks to the presence of fine waxes shining and protecting the bodywork in just one step. With DAYTONA, there is no more need to scrub and the layers of dirt slide away, dissolving almost instantly. Then the formula's natural holding WAXES do the rest, creating an extraordinary "silk" effect on all the bodywork.

دايتونا هو شامبو قادر على إزالة الأوساخ بشكل تام، وفي نفس الوقت يعمل علي إضافة البريق للهيكل بفعالية. بفضل وجود طبقة الشمع الرقيقة التي تعمل علي حماية الهيكل في خطوة واحدة فقط. مع دايتونا لا حاجة إلى الفرك، حيث تذوب طبقات الأوساخ بصورة تكاد تكون فورية. ثم تقوم تركيبة الشمع الطبيعي بالباقي، فتخلق تأثيرا حريريا إستثنائيا على كل الهيكل.



SPLIT multi use glass cleaner

Multi-use glass cleaner, SPLIT is completely free of ammonia and takes its power from coconut, sweet corn and the natural surface acting agents. SPLIT is simple and convenient to use. Its natural formula makes it particularly suited to use in closed, poorly ventilated spaces as it is perfectly harmless in contrast to other products. SPLIT dries quickly, without leaving halos, even when used in direct sunlight. SPLIT works to effortlessly melt away signs of smoke, smog, all types of grease, residual wax from the car washes on all glass parts of the vehicle, immediately restoring the original shine to all treated surfaces.

منظف الزجاج متعدد الاستخدامات، سبليت خال تماما من الأمونيا ويستمد قوته من جوز الهند، والذرة السكرية، وعوامل تنظيف الأسطح الطبيعية. سبليت بسيط ومريح وملئم للاستخدام، تركيبته الطبيعية تجعله ملائما بشكل خاص للاستخدام في الأماكن المغلقة، أو الأماكن سيئة التهوية حيث أنه غير ضار تماما عكس المنتجات الأخرى. سبليت يجف بسرعة، دون ترك أي أثر حتى عند استخدامه في ضوء الشمس المباشر. سبليت يعمل على إذابة علامات الدخان والغبار، وجميع أنواع الشحوم، وبقياء الشمع بعد غسل السيارات على الأجزاء المصنوعة من الزجاج دون عناء، ويعمل على استعادة البريق الأصلي لجميع الأسطح المعالجة.



DECA FLASH dissolver for tar and adhesive glues

A highly qualified product to remove tar spots, even the most insidious ones, especially indicated for the car body. It is essential also for the removal of the glue residue of adhesives.

ديكا فلاش منتج فعال لإزالة بقع القار (الأسفلت)، الظاهرة منها و حتى الختفية. يعمل بكفاءة على الأسطح الناعمة أو الخشنة وهو مخصص لجسم السيارة الخارجي. مصمم أيضا لإزالة آثار بقايا المواد اللاصقة.



FLUX LAVASCIUGA phosphate free concentrated self-drying shampoo

FLUX LAVASCIUGA concentrated has been designed for perfect cleaning of vehicle bodywork with simultaneous self-drying effect. The special formula combined with a neutral shampoo ensures delicate cleaning on any colour or paintwork with the pleasant fragrance of strawberry. After rinsing, the self-drying content of the formula enhances fast drying of the vehicle without smears.

فلوكس لافاشوجا هو شامبو منظف قوي للسيارات في نصف الوقت. يزيل طبقة الإتساخات و الدخان. لا حاجة لتجفيفه، ذو رغوة قوية و مميزة. مثالي للسيارات البيضاء شديدة الإتساخ.



POLISH AND PROTECTIVE PRODUCTS

STEP 1 ultra cut compound (P1200)

Is a new car preparation method for the subsequent polishing phase. Its Diminutive Short Abrasive Technology (D.A.T. Short) formula, guarantees micro-scratches and marks from sanding P1200 are quickly eliminated from scratch-proof transparent coatings or very marked paint. The product offers superior abrasive performance compared to the classic, "all-in-one" polishes, while at the same time leaving a semi-polished finish, cutting and cleaning in-depth, without covering scratches or very obvious streaks. ULTRA CUT COMPOUND works best with hard sponge pads (white) and was also designed for use also with random orbital sanders and microfibre pads



أسلوب جديد لإعداد السيارة لمرحلة التلميع اللاحقة. تركيبته التي تعتمد على تكنولوجيا الكشط قصيرة التآكل (D.A. T Short). تضمن التخلص من أي خدوش دقيقة أو علامات الصنفرة P1200 بسرعة من طبقة الطلاء الشفافة المضادة للخدش أو الدهانات المميزة. يوفر المنتج أداء كشط فائق مقارنة بطرق التلميع الكلاسيكية. "الكل في واحد". بينما في الوقت نفسه يترك تشطيب نصف لامع. يقطع و ينظف بعمق. دون تغطية الخدوش أو العلامات الواضحة جداً. ULTRA CUT COMPOUND يعمل بشكل أفضل مع الإسفنج ذو الطبقة الصلبة (الأبيض) كما تم تصميمه خصيصاً للاستخدام مع الصنفرة العشوائية المدارية و وسادات الألياف الدقيقة

STEP 2 polish versatile (P1500)

Is a micro-abrasive, silicon-free and anti-hologram polish which, thanks to its Diminutive Short Abrasive Technology (D.A.T. Short) formula, guarantees perfect abrasion and cleaning. The product thoroughly eliminates marks from sanding P1500 and scratches, without covering them, even on scratch-proof, transparent coatings and without leaving streaks. POLISH VERSATILE can also be used on protective, transparent films, without piercing them, effectively eliminating marks developed over time. It is also ideal for re-painted cars or for fresh paint. POLISH VERSATILE achieves its maximum performance with medium hard sponge pads (orange) and was also designed for use also with random orbital sanders and microfibre pads.



هو ملمع ذو قدرة كشط دقيقة. خالي من السيليكون وهو ملمع لمقاومة الهالات بفضل تركيبته التي تعتمد على تكنولوجيا الكشط قصيرة التآكل (D.A.T. Short). يضمن صنفرة وتنظيف مثالي. يزيل المنتج بدقة أي آثار للصنفرة P1500 والخدوش. بدون تغطيتهما. حتى على الطلاء الشفاف المضاد للخدش. ودون ترك أي أثر. POLISH VERSATILE يمكن أن يستخدم أيضاً على طبقات الحماية الشفافة. دون خدشها. ويزيل العلامات التي تكونت عبر الزمن بصورة فعالة. كما أنه مثالي للسيارات التي أعيد دهانها أو على الطلاء الجديد. POLISH VERSATILE يعمل بشكل أفضل مع الإسفنج ذو الطبقة المتوسطة الصلابة (البرتقالي) كما تم تصميمه خصيصاً للاستخدام مع الصنفرة العشوائية المدارية و حشوات الألياف الدقيقة.



POLISH AND PROTECTIVE PRODUCTS

منتجات التلميع والحماية



STEP 2 REFINISH & DARK

polish for dark coloured cars (P2500)

Is a micro-abrasive, silicon-free and anti-hologram polish which, thanks to its Diminutive Short Abrasive Technology (D.A.T. Short) formula, guarantees perfect abrasion and cleaning on dark coloured cars. The product thoroughly eliminates marks from sanding P2500 and scratches, without covering them, even on scratch-proof, transparent coatings and without leaving streaks. REFINISH & DARK can also be used on protective, transparent films, without piercing them, effectively eliminating marks developed over time. It is also ideal for re-painted cars or for fresh paint. REFINISH & DARK achieves its maximum performance with medium soft sponge pads (yellow) and was also designed for use also with random orbital sanders and microfibre pads.

هو ملمع ذو قدرة كشط دقيقة، خالي من السيليكون وهو ملمع لمقاومة الهالات بفضل تركيبته التي تعتمد على تكنولوجيا الكشط قصيرة التآكل (D.A.T. Short). يضمن صنفرة وتنظيف مثالي للسيارات ذات اللون الداكن. يزيل المنتج بدقة أي آثار للصنفرة P2500 والخدوش، بدون تغطيتهما. حتى على الطلاء الشفاف المضاد للخدش، ودون ترك أي أثر. REFINISH & DARK يمكن أن يستخدم أيضا على طبقات الحماية الشفافة، دون خدشها، ويزيل العلامات التي تكونت عبر الزمن بصورة فعالة. كما أنه مثالي للسيارات التي أعيد دهانها أو على الطلاء الجديد. REFINISH & DARK يعمل بشكل أفضل مع الإسفنج ذو الطبقة المتوسطة النعومة (الأصفر) كما تم تصميمه خصيصًا للاستخدام مع الصنفرة العشوائية المدارية وحشوات الألياف الدقيقة.

STEP 3 super finish (P4000)

Designed for use after VERSATILE POLISH, though it can also be used on its own and applied either with a polisher or by hand. Its lubricated silicone-free formula reduces application time to a minimum. SUPER FINISH is a 2-in-1 product because it has a polishing action that eliminates micro abrasions and marks of P4000 sanding, ensuring a deep shine and protection typical of wax. The product is compatible with the subsequent application of a nanotechnological coating. SUPER FINISH reaches its top performance levels with soft (black) sponge pads.

صمم للاستخدام بعد VERSATILE POLISH، على الرغم من أنه يمكن أن يستخدم أيضًا بمفرده ويمكن تطبيقه باستخدام أداة التلميع أو باليد. تركيبته المشحمة الخالية من السيليكون تقلل وقت التطبيق إلى الحد الأدنى. SUPER FINISH هو منتج 2-في-1، حيث أن له تأثير ملمع يزيل الخدوش الدقيقة وآثار الصنفرة P4000 لضمان حماية التلميع العميق والحماية النمطية للتلميع. المنتج متوافق مع التطبيق اللاحق لطلاء النانوتكنولوجي. يبلغ SUPER FINISH أعلى مستويات الأداء مع حشوات الإسفنج الناعمة (أسود).



POLISH PAD MIX polishing pads

New dedicated pads have been developed by MA-FRA, to facilitate the use of our new Polishes. These pads have the same colour as the caps on their matching Polishes, to make them easier to identify. Tampone Mix (Pad Mix) is a set of 4 dedicated pads for optimal use with the new MA-FRA Step Polish Line, to enhance the characteristics of the products. All of the pads contained in Tampone Mix (Pad Mix) have rounded edges: this detail was designed to ensure there are no swirls after use. Pad Mix features the following characteristics: a diameter of 160 mm, a height of 33 mm, with velcro-fitting.

مجموعة البفرات تم تطوير مجموعة جديدة من البفرات من مافرا لتسهيل مهمة منتجاتنا الجديدة من الملمعات. تتوفر هذه المجموعة بألوان متنوعة بنفس ألوان أغشية الدهانات لتسهيل التعرف عليها. هذه المجموعة و المسماة ب Tampone Mix تحتوي على 4 بفرات للإستخدام الأمثل مع دهانات مافرا الجديدة و ذلك لتطوير جودة المنتج. تتميز البفرات الجديدة بحوافها المستديرة والتي تضمن عدم تلفها بعد الإستخدام. هذا المنتج يتسم بالموصفات التالية: قطره 160م ارتفاع 33م + مثبت لاصق



HEADLIGHTS KIT polishing and protection

This product restores brilliance and clarity of all kinds of front optical units made of acrylic material and of polycarbonate. Its formula, based on water-resistant polymers, removes even the slightest traces of oxidation and the chemical contamination on the surface, making stains and scratches less visible and providing long-term surface protection by nano technology coating formula.

يستعيد هذا المنتج تألق ووضوح جميع أنواع الوحدات الضوئية الأمامية المصنوعة من مادة الاكريليك وعديد الكربونات. ويفضل تركيبته التي تعتمد في أساسها على البوليمرات المقاومة للماء فهو يزيل أيضا آثار الأكسدة القليلة جدا والتلوث الكيميائي على السطح. مما يجعل البقع والخدوش أقل وضوحا ويوفر الحماية طويلة الأمد للسطح بفضل صيغة طلاء تكنولوجيا النانو.





PAINT permanent ceramic coating

Professional use. Long Longevity to 24 Months. Easy application even at high temperatures. Quick Self Catalysis. Strong resistance to chemicals. Strong resistance to abrasion. Strong resistance to extreme temperatures: 280°C. High Gloss Effect. Color Review and Saturated. High Hydrophobic Effect. Easy maintenance.

التلميع الخارجي

منتج النانو سيراميك لحماية الطلاء من مافرا. شباب دائم المميزات - إمكانية استخدامه لمدة تصل إلى سنتين - سهولة الإستعمال حتى في درجات الحرارة المرتفعة سرعة التكيف مع المتغيرات البيئية - قوة تحمل ضد المواد الكيميائية - قوة تحمل ضد الخدوش مقاومة عالية لدرجات الحرارة العالية التي تصل إلى 280 درجة مئوية - بريق ولعان عالي الجودة تشبع وقوة اللون - مقاومة للمياه - سهولة الصيانة.



FAST CLEANER quick detailer

Thanks to its winning, silicone-free formula, keeps any car free of dust and fingerprints, renews colour and prolongs the duration of the wax, protecting the car over time. Thanks to its refined "water drop speed" technology, FAST CLEANER also guarantees a long lasting, water repellent effect on the windows and body of the car, offering a safer drive.

بفضل تركيبته الفعّالة الخالية من السيليكون. يحافظ علي سيارتك خالية من الغبار والبصمات. ويعمل على تجديد اللون ويطيل مدة تأثير الشمع . وبالتالي يحمي السيارة بمرور الوقت. بفضل تكنولوجيا "سرعة قطرة الماء" "water drop speed" المعدلة. يضمن فاست كلينر أيضا لعان طويل الأمد. وأثر مقاوم للمياه على نوافذ وهيكل السيارة. ما يوفر لك قيادة أكثر أمانا.



CLAY polishing and purging paste for bodyworks

Performs a decontaminating action on the bodywork. "MA-FRA CLAY" is ideal for varnished or chrome surfaces. "MA-FRA Clay" frees any varnished surface of industrial pollution, traffic film, guano residue, insects, resin, ferrous residuals, brake lining traces on alloy rims, and cement residues.

يقوم بإزالة الملوثات من هيكل السيارة. "MA-FRA CLAY" مثالي على الأسطح اللامعة أو الكروم. ينقي "MA-FRA CLAY" أي سطح مصقول من التلوث الصناعي. والطبقات الناتجة عن عوادم السيارات. وبقايا الطيور والحشرات أو الصمغ. والفلزات اللاحديدية ومخلفات بطانة الفرامل. على سبيكة جنوط وبقايا الاسمنت.

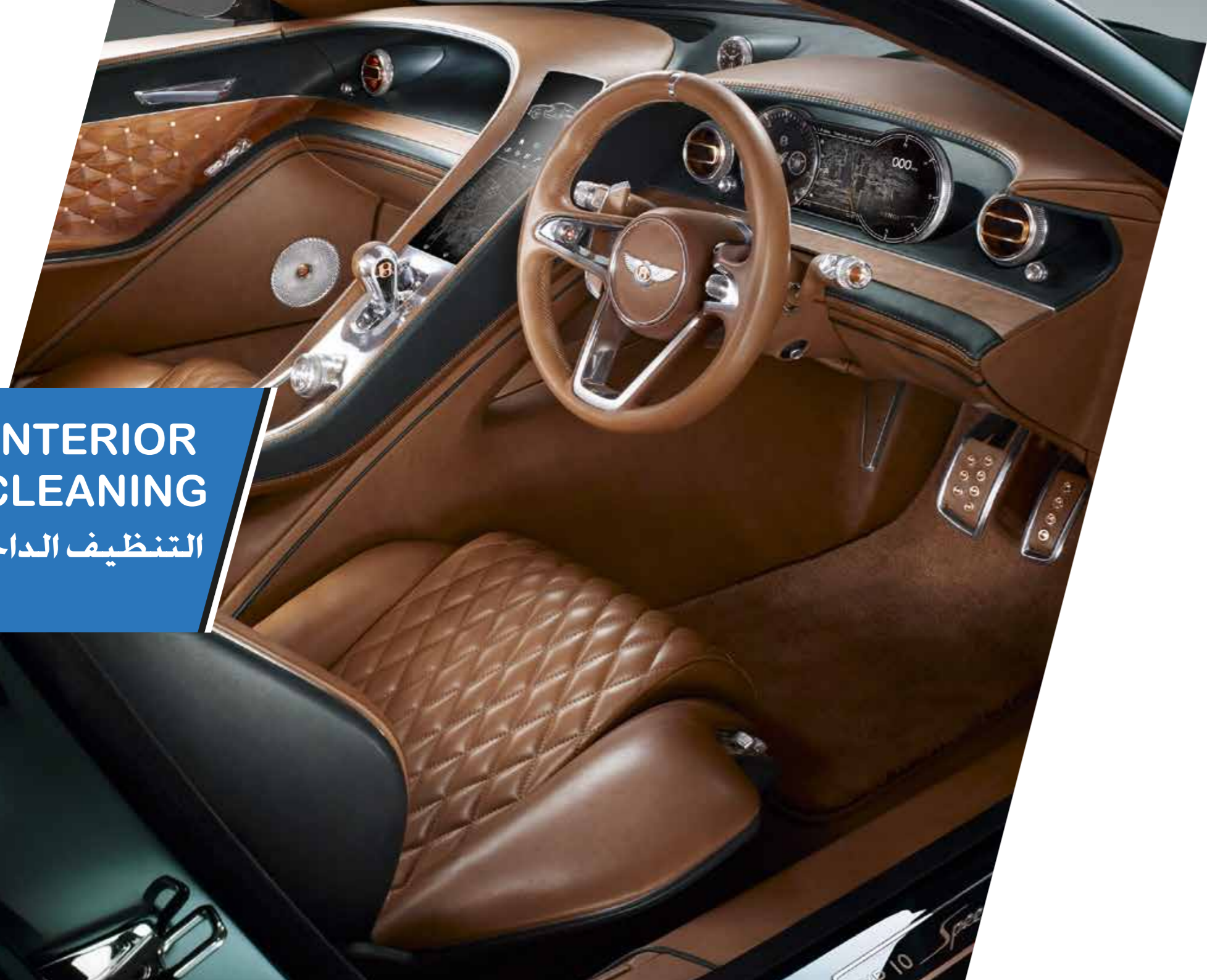


LAST TOUCH EXPRESS super fast liquid wax

Super-fast liquid wax quickly and easily guarantees exceptional, deep and long lasting cleaning and shine, even when it rains. This innovative, high performance formula is silicone-free and rich in precious Carnauba wax, considerably increasing bodywork shine, preventing dirt from depositing again, guaranteeing long lasting protection and leaving the surface incredibly silky to touch.

يضمن لك الشمع السائل فائق السرعة Super-fast liquid wax تنظيف ولعان إستثنائي. عميق ودائم بسرعة وسهولة. حتى عند سقوط الأمطار. هذه التركيبة المبتكرة. وعالية الأداء خالية من السيليكون وغنية بشمع كارنوبا الثمين. يزيد لعان هيكل السيارة إلى حد كبير. ويمنع الإلتساخات من الترسب مرة أخرى. مع ضمان حماية طويلة دائمة ويترك السطح ناعم الملمس بشكل لا يصدق.

INTERIOR CLEANING التنظيف الداخلي



INTERIOR CLEANING

PULIMAX detergent for car interiors



The PULIMAX super concentrated detergent has been specifically designed to perfectly clean all washable surfaces inside any car, such as skai or fabric seats and all plastic parts such as the dashboard and doors. For any kind of dirt, PULIMAX ensures thoroughly clean surfaces with just one wipe, eliminating stubborn dirt even on porous surfaces.

تم تصميم منتج بولي ماكس خصيصاً للتنظيف التام والمثالي لجميع الأسطح القابلة للغسيل داخل السيارة مثل المقاعد المصنوعة من القماش أو الجلد الصناعي وجميع الأجزاء البلاستيكية مثل لوحة أجهزة القياس (الطبلمون) والأبواب من أي إتساخات . كما يضمن بولي ماكس تقديم أعلى مستوى نظافة ممكنة بتمريرة واحدة يوفر فيها النظافة الصحية الكاملة ويقضي على الإتساخات العنيدة والمتراكمة في المسام.

DIAMANT PLAST FOUR multi-functional dashboard polisher



Diamant Plast Four creates a "silk" effect on plastic and leather surfaces and forms a long lasting and effective dust repellent barrier on external plastics which can withstand repeated washing. Diamant Plast Four's barrier effect polymers protect and enrich treated parts while its organic waxes nourish the protected surface. It does not discolour plastic parts and leaves no greasy smears. Protects against UVA. Pleasantly fragrant.

دايموند بلاست فور هو مزيج من الشمع الطبيعي والبوليمرات في الإصدار الجديد "بدون غاز". سريع وسهل التطبيق ويعطي نتائج رائعة للملمس "الحرير" على البلاستيك والجلود. ويشكل طبقة طويلة الأمد واقية ضد الترسبات علي قطع البلاستيك الخارجية. قادر على مقاومة الغسيل المتكرر. دايموند بلاست فور يحمي المواد المعالجة دون تلميح أو تبييض القطع البلاستيكيةفضل البوليمرات

CHARME DETERGENT

detergent foam for leather seats



Charme Detergent is a vegetal based foam cleaner that dissolves and eliminates all types of dirt, even the toughest, from leather car interiors. The neutral formula of the cleaning foam works deeply and leaves long lasting cleanliness, making the product suitable for both preserving and protecting (new leather) and intensive treatments such as restoration or special cleaning.

شامم ديتيرجنت رغوة تنظيف نباتية تخلص وتزيل جميع أنواع القاذورات. حتى اصعبها. من الدواخل المصنوعة من الجلد والتي تحتاج لعناية. التركيبة المحايدة لرغوة التنظيف تعمل بعمق وتترك نظافة تدوم لفترة طويلة. مما يجعل المنتج مناسب للحفاظ على وحماية (الجلود الجديدة). كما أنه مناسب للعلاج المكثف مثل الترميم أو إعادة التنظيف الخاصة.

CHARME NUTRIENT

nutrient cream for cracked and aged leather



Charme Nutrient is a powerful nutrient which restores tone and vitality to leather surfaces dried or cracked with age. Its active anti-ageing agents maintain the elasticity of leather and reduce the effects of ageing: creasing, colour loss and dullness. Charme Nutrient is an indispensable investment for new leather, protecting against deterioration caused by daily use of your car.

شامم نوتريننت مغذي دقيق يعمل على إستعادة اللون والحوية للأسطح المصنوعة من الجلد والتي جفت أو تشققت مع مرور الوقت. وتساعد عوامل مكافحة التجاعيد النشطة على الحفاظ على مرونة الجلد وتقليل آثار التجاعيد أو فقدان اللون والقدم. شامم نوتريننت استثمار لا غنى عنه للجلود الجديدة. حماية ضد التدهور الذي يسببه الاستخدام اليومي للسيارة.



PULIMOQUETTES OXYGEN

detergent for car interiors



Highly concentrated and gentle low-foam detergent with new active oxygen formula for intensive cleaning of all types of fabric, velvet and moquette. The special features of PULIMOQUETTES OXYGEN provide excellent results and a pleasant perfume with both extraction washing machines and manual use, guaranteeing top class cleaning even on the most stubborn dirt.

منظف عالي التركيز ورقيق وذو رغوة قليلة يحتوي على الأوكسجين النشط لتنظيف مكثف لجميع أنواع الأقمشة. والخممل والموكيت. السمات الخاصة لمنظف بولي موكيت اوكسجين تقدم نتائج متنازة وتعطير لطيف في كل من الغسالات والغسيل اليدوي. لضمان أعلى مستوى من النظافة حتى على البقع العنيدة.

AUTOFLOR LIQUID

perfumed car sanitizer



AUTOFLOR brings into your car the most refined and exclusive fragrances and creates a unique and intriguing atmosphere. It neutralizes the persistent bad smell of the smoke.

أوتوفلور يجلب إلى سيارتك أرقى وأفخم العطور ويخلق أجواء فريدة ومثيرة. ويعمل على معادلة الرائحة الكريهة المستمرة من الدخان.



FLOOR CLEANING تنظيف الأرضيات



FLOOR CLEANING

MAFRAPAV DAILY floor detergent



The special formula of MAFRAPAV DAILY makes it ideal for cleaning floors of car showrooms, offices, public areas and all tiled surfaces. It cleans and polishes without damaging any wax film on tiles; what's more, its deodorizing action leaves a pleasant fresh fragrance wherever used, enhancing its cleaning action.

التركيبة المميزة لـ مافراباف ديلي تجعل منه المنتج المثالي لتنظيف أرضيات معارض السيارات والمكاتب والأماكن العامة وجميع أسطح البلاط. ينظف ويلمع بدون إتلاف أي طبقة للشمع على البلاط؛ ليس هذا فحسب، بل إن تأثير التخلص من الروائح الكريهة يترك عبيرا منعشاً في أي مكان يُستخدم المنتج فيه، مما يعزز من تأثير التنظيف.

MAFRAPAV DEGREASER strong floor detergent



MAFRAPAV DEGREASER is a special concentrated low-foam liquid detergent for cleaning floors of car showrooms, restaurant kitchens, cafeterias and supermarkets. It eliminates even the most stubborn dirt and can be used either manually or in floor washing machines. It leaves a pleasant fragrance wherever used. The product does not damage aluminium parts or intake pumps of floor washing machines.

إن مافرا باف ديقريزر هو عبارة عن منظف مميز ومركز سائل ومنخفض الرغوة لتنظيف أرضيات معارض السيارات ومطابخ المطاعم والكافيتريات وأسواق السوبرماركت. يزيل أيضا الأوساخ الأكثر استعصاءا، ويمكن استخدامه إما يدويا أو في ماكينات غسيل الأرضيات. يترك عبيرا منعشاً في أي مكان يُستخدم فيه. المنتج لا يتلف أي أجزاء مصنوعة من الألمنيوم أو مضخات السحب في ماكينات غسيل الأرضيات.

AUTOMATIC CAR WASH غسيل السيارات الأتوماتيكي

AUTOMATIC CAR WASH

MANGUSTA high foam pre-wash

It assures an excellent visual and covering effect on the car. It does not leave any deposits in the piping, and its low viscosity allows the dosing pump to easily suck the product. It is used as a foaming agent with a high visual effect for low pressure self-service car wash. It features a high foaming effect and it is very easy to rinse. An excellent value for money.

يضمن توفير مظهر خارجي رائع ولامع يغطي السيارة ويحميها. لا يترك أية بقايا أو رواسب في الأنابيب كما أن لزوجته المنخفضة تسمح بسهولة استعادة الجزء الغاطس من أنابيب القياس داخل مضخة المعايير. مادة رغوية للشبكات الأتوماتيكية ذات الأثر البصري العالي. فهو منتج يتميز عن أمثاله برغوته العالية وسهولة شطفه. يحقق المثالية في العلاقة بين السعر والجودة.

NEUTRIX shampoo pre-wax for brushes

Its active properties make this product compatible with the self-drying waxes, increasing the performance without leaving residue on the car after drying. Its balanced foam formula is suitable for wash plants with recycled water. The liquid consistency facilitates pumping, prevents metering pump or tubes becoming clogged, is easy to rinse and keeps brushes clean and soft. NEUTRIX leaves a pleasant perfume.

يتوافق هذا المنتج. بفضل خصائصه النشطة. مع شموع التلميع ذاتية التجفيف كما أنه يزيد من بقائها وثباتها دون أن يترك أية آثار بيضاء على السيارات بعد إتمام عملية التجفيف. تتناسب تركيبته ذات الرغوة المتوازنة مع شبكات الغسيل التي تعمل بنظام إعادة تدوير المياه. هذا المنتج سائل ولذلك يسمح بسهولة استعادة الجزء الغاطس من أنابيب القياس وبالتالي لا يتسبب في سد مضخة المعايير أو الأنابيب. ونظرا لأنه سهل الغسل والشطف. فإنه يحافظ على نظافة ونعومة فرش الغسل. نيوتريكس يترك رائحة جميلة في السيارة



SHAMPOO PREWAX BOOSTER

high performance prewax

it redefines the Prewax concept! Indeed, BOOSTER is a neutral shampoo made according to a new formula concept that enhances wax's features. This allows for brand new top performance levels for Italian-made products in the field of polishing products for Carwashes. BOOSTER is a product that can improve polishing performance: it improves shine at the end of the treatment, enhances the silk-like effect, favours the final result and opening of the water layer. BOOSTER can be easily rinsed and has a pleasant fragrance.

يعيد تحديد مفهوم "ما قبل وضع شمع التلميع"! **بوسستر** في الحقيقة هو شامبو محايد. مصنوع وفقا لمفهوم تركيبى جديد يزيد من خصائص شمع التلميع: حيث أنه يوفر أكبر قدر ممكن من مستويات الأداء والتميز التي لم يصل لها أي منتج آخر مصنوع في إيطاليا في مجال تلميع السيارات في عمليات غسل وتنظيف السيارات.

بوسستر بالتالي هو منتج قادر على تحسين الأداء التشغيلي لعملية التلميع: يزيد ويحسن اللمعان في نهاية المعالجة كما يزيد من تأثير الشكل الحريري ويبرزه ويساعد على زيادة التجفيف النهائي وفتح المياه.

بوسستر سهل الغسل والشطف ويتميز برائحته العظيمة الرائعة.



IDRODIAMANT EXTRA

drying wax

Is a cationic polymeric wax with a hydrophobic action that works with hard or recycled water without leaving traces. The product performs at its best in automatic plants where suede is not used manually to add finishing touches to the car. IDRODIAMANT does not dirt brushes or car wash floors or smear the car glass.

شمع بوليمرات كاتيوني قادر على إظهار فعاليته المقاومة للمياه حتى أيضا عند وجود مياه صعبة وقوية أو عند وجود عمليات إعادة تدوير دون أن يترك أية بقايا بيضاء على السيارات. **ايدرودياموند اكسترا** لا يسبب اتساخ فرش التنظيف ولا أرضيات منطقة تنظيف السيارات كما أنه لا يترك طبقة دهنية على زجاج السيارة. تظهر قيمة هذا المنتج أكثر وأكثر في الشبكات الأوتوماتيكية حيث ليس هناك استخدام يدوي للجلد المدبوغ من أجل اللمسة النهائية لشكل ولعان السيارة. لا يسبب هذا المنتج في اتساخ فرش التنظيف ولا أرضيات منطقة تنظيف السيارات كما أنه لا يترك طبقة دهنية على زجاج السيارة.



DROP CLEAN

long lasting wax

Concentrated DROP CLEAN contains long lasting protective and polishing substances and is excellent, in wash plants that require fluency and perfect drying. It does not leave micro-droplets on the paintwork, dirt the brushes or smear windows or glass and forms a polished coating that withstands numerous washes.

منتج عالي التركيز غني بمواد الحماية والتلميع التي تستمر طويلا. **دروب كلين** هو منتج مثالي للاستخدام في محطات الغسل والتنظيف حيث هناك ضرورة لضمان أكبر قدر ممكن من انسيابية الانزلاق والسلاسة إضافة إلى الجفاف التام والسريع. لا يترك أية قطرات كما يقضي على البقايا البيضاء من على هياكل السيارات الخارجية. لا يسبب في اتساخ فرش التنظيف ولا يترك طبقة دهنية على السيارات ولا على زجاج هذه السيارة. كما أنه يترك طبقة حماية وتلميع تقاوم لمرات غسل وتنظيف متعددة.



With **Mafra**
products you can
create **treatments**
to boost your
Business!

مع منتجات مافرا يمكنك
تنفيذ معالجات لزيادة
أعمالك

SILVER



Decontamination + Waxing
إزالة التلوث + تشميع

SILVER PLUS



Decontamination + Nano Wax
إزالة التلوث + شمع نانو

GOLD



Decontamination + 1 Step Correction + Nano Sealant
إزالة التلوث + التصحيح 1 خطوة + ختم نانو

GOLD 24 K




Decontamination + 2 Step Correction + Ceramic Treatment
إزالة التلوث + التصحيح 2 خطوة + معالجة سيراميكية

TOP REGÉNERA



3 Step Correction + Protection + Ceramic Treatment
3 مرحلة التصحيح + الحماية + معالجة السيراميك

REGÉNERA VIEW



Headlight Regeneration • Regeneration + Nano Headlight Protection
تجديد المصباح الأمامي • تجديد + حماية المصباح الأمامي بتقنية نانو